



Academia Argentina de Letras 1931-2012

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL N.º 25 - Agosto 2012 (II)

www.aal.edu.ar

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop/>

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que pasó

* **Se presentó la edición conmemorativa de *La ciudad y los perros*, de Vargas Llosa**

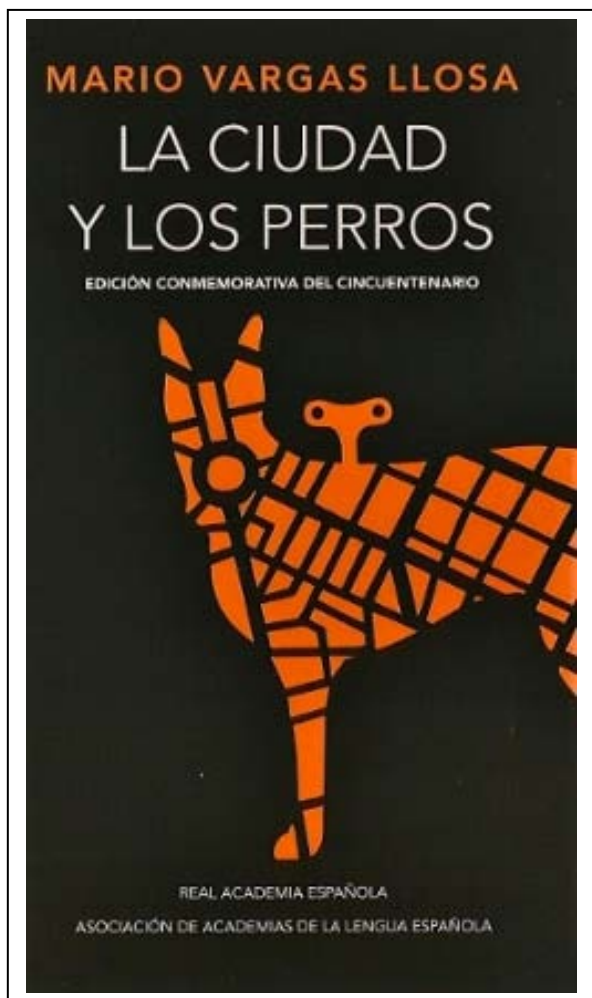


El jueves 9 de agosto se presentó pública y oficialmente en la Argentina la obra *La ciudad y los perros*, edición académica y conmemorativa del cincuentenario de la primera novela del escritor peruano Mario Vargas Llosa.

La presentación fue a las 18.30 en el Salón “Leopoldo Lugones” de la Academia Argentina de Letras. Los disertantes que se refirieron a la obra, previamente presentados por Augusto Di Marco, director de Ediciones Generales de Zona Sur de la Editorial Santillana, fueron Pedro Luis Barcia, presidente de la AAL, y Jorge Fernández Díaz, novelista y periodista del diario *La Nación*.

- [Ver artículo en *La Nación*](#)

La ciudad y los perros es una nueva obra conmemorativa de la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), que publica la Editorial Alfaguara (Grupo Santillana). Llegó a las librerías españolas en mayo pasado, y ahora es lanzada oficialmente en la Argentina.



La obra –distinguida con el Premio Novela Seix Barral, en 1962- fue publicada por primera vez al año siguiente por ese sello. La presente edición conmemorativa es un homenaje al premio Nobel de Literatura Mario Vargas Llosa y al cincuentenario de su primera novela.

La coordinación de la presente edición ha sido encomendada a la Academia Peruana de la Lengua y a su presidente, Marco Martos, cuyo texto inicial rastrea las fuentes literarias de Vargas Llosa. Acompañan a este volumen, cuidadosamente revisado por su autor, los estudios de José Miguel Oviedo (Perú), Víctor García de la Concha (RAE), Darío Villanueva (RAE), Javier Cercas, Carlos Garayar (Perú), John King (EE.UU.) y Efraín Kristal (Perú).

La obra, con 768 páginas y editada por Alfaguara, se inscribe en la serie de ediciones conmemorativas de la RAE y la ASALE, en la que también figuran *Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes; *Cien años de soledad*, de Gabriel García Márquez; *La*

región más transparente, de Carlos Fuentes, y las antologías de Pablo Neruda y Gabriela Mistral.

[Más información](#) sobre el libro y su relevancia en la literatura española mundial.

Lo que vendrá

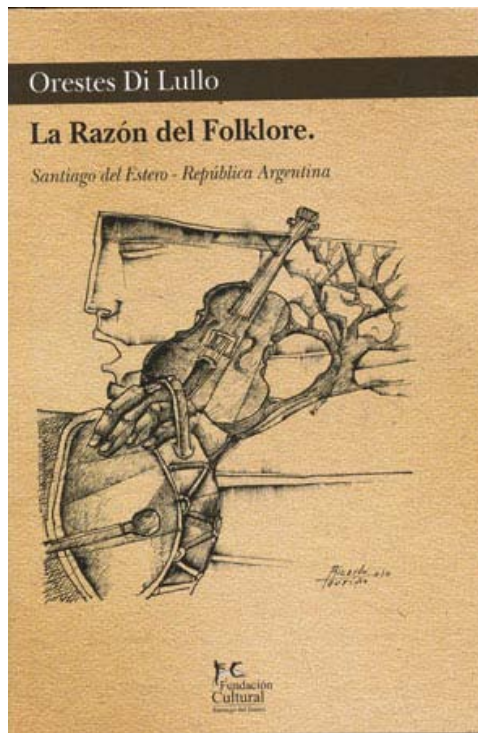
*** Presentación de dos colecciones de libros de la Fundación Cultural Santiago del Estero**

El jueves 23 de agosto a las 19.00 se realizará en el Salón “Leopoldo Lugones” de la Academia Argentina de Letras (T. Sánchez de Bustamante 2663, Ciudad Autónoma de Buenos Aires), la presentación pública de las colecciones de las obras completas de dos santiagueños ilustres, quienes fueran correspondientes de la AAL: *Orestes Di Lullo* (11 tomos) y *Bernardo Canal Feijóo* (11 tomos).

El orden a seguir será: apertura del acto por el presidente de la AAL, Pedro Luis Barcia; presentación de las colecciones por el presidente de la Fundación Cultural Santiago del Estero, Dr. Néstor Carlos Ick; palabras del coordinador de las colecciones, don Guillermo Dargoltz; y palabras por el académico Prof. José Andrés Rivas como prologuista de las colecciones.

Se exhibirá un video sobre las actividades de la Fundación. Al final se servirá un cóctel.

Acceda a la tarjeta de invitación haciendo clic [aquí](#).



La nueva colección en 11 tomos de 17 libros del escritor santiagueño Bernardo Canal Feijóo (1897-1982), quien fue presidente de nuestra Academia -entidad que auspicia la edición-, es publicada por la Fundación Cultural Santiago del Estero.

La tirada de 500 ejemplares se destinará a la donación a la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Santiago del Estero y a la distribución también gratuita a todas las bibliotecas populares de la provincia, a organismos culturales y educativos municipales, provinciales y nacionales y a diferentes personalidades de la cultura argentina y de países vecinos. Habrá también colecciones para ventas en librerías, tarea que estará a cargo de la Editorial Rossi.

Esta obra editorial sigue la línea iniciada por la Fundación Cultural Santiago del Estero con la publicación de la otra colección que también se presentará el jueves 23 de agosto en la AAL: la de las obras del escritor santiagueño Orestes Di Lullo (1898-1983). En la imagen de la izquierda, las tapas de dos de los volúmenes incluidos en esa colección.

- [Ver artículo en *El Liberal*, de Santiago del Estero](#)
- [Ver otro artículo en *El Liberal*](#)
- [Ver artículo en *El Litoral*, de Santa Fe](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS

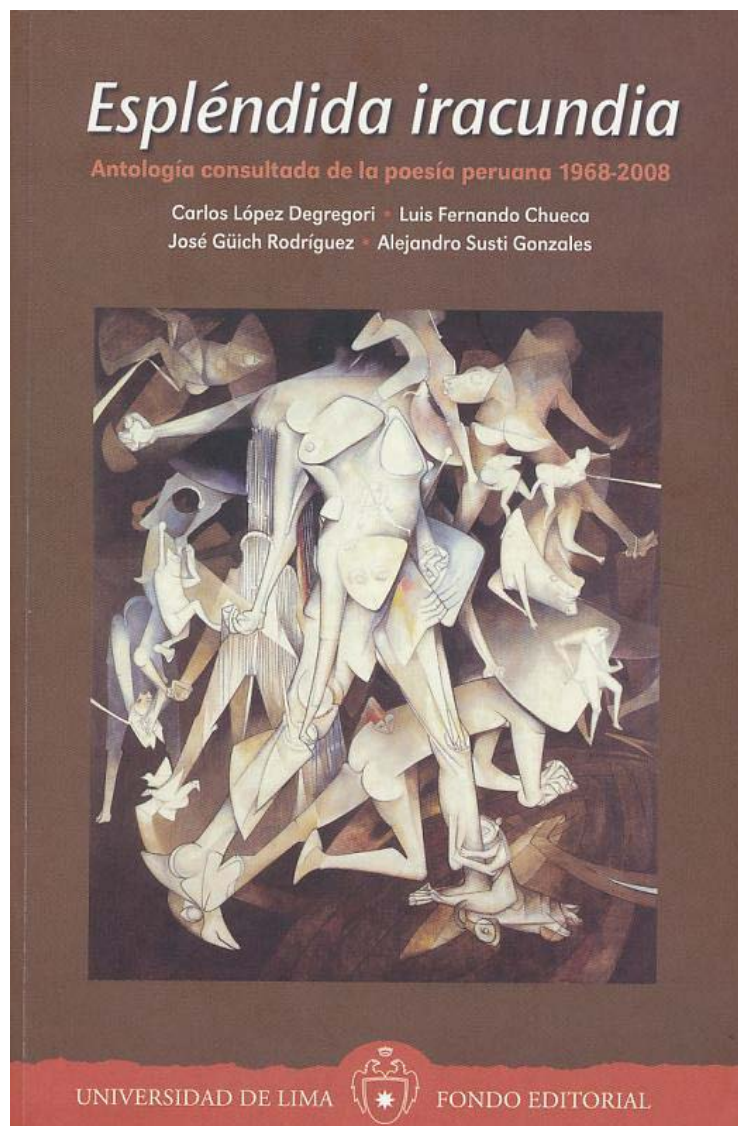
* Visita del escritor peruano José Güich Rodríguez

El lunes 6 de agosto visito la AAL el crítico y narrador peruano José Güich Rodríguez (Lima, 1963). Estudió Lingüística y Literatura en la Pontificia Universidad Católica del Perú. Entre 1992 y 1995 fue becario del CONICET bajo la dirección de Pedro Luis Barcia. Realizó su tesis doctoral sobre *Palinuro de México*, de Fernando del Pazo. Es autor de los libros de relatos *Año sabático* (2000), *El mascarón de proa* (2006), *Los espectros nacionales* (2008), *El visitante* (2012) y de la novela *El misterio de la Loma Amarilla* (2009). Es coautor de los libros de crítica sobre poesía y narrativa peruanas del siglo XX: *En la comarca oscura* (2006), *Ciudades ocultas* (2007),



Márgenes y umbrales (2010). Es colaborador de nuestro *Boletín*. Ha ejercido la crítica literaria y el periodismo cultural en diversos medios de su país. En la actualidad es profesor de la Universidad del Pacífico y de la Universidad de Lima.

En su visita entregó para nuestra Biblioteca su último libro, un notable volumen, *Espléndida iracundia*, antología comentada de la poesía peruana contemporánea, que acaba de publicar (2012).



* **81 aniversario de la Academia Argentina de Letras**

La Academia Argentina de Letras (AAL) cumplió 81 años de existencia el lunes pasado. Encargada del estudio y asesoramiento para el uso de la lengua española en nuestro país, fue creada el 13 de agosto de 1931 por decreto firmado por el presidente provisional de la Nación, general José Félix Uriburu, y su ministro de Justicia e Instrucción Pública, don Guillermo Rothe. El mentor de la idea fue Manuel Gálvez.



En el decreto se expresaba uno de los objetivos de la AAL, que es dar unidad y expresión al estudio de la lengua y de las producciones nacionales, para conservar y acrecentar el tesoro del idioma y las formas vivientes de nuestra cultura. También se acentúa la contribución del Estado en el otorgamiento de significación social a los escritores y a la literatura argentina.

Hasta noviembre de 1999, la AAL fue una “Academia Asociada” de la Real Academia Española; a partir de ese año pasó a la categoría de “Academia Correspondiente”. Actualmente integra la Asociación de Academias de la Lengua Española.

En la actualidad, la AAL está conformada por 18 académicos de número, quienes son elegidos en base a sus destacadas vinculaciones con el idioma o la literatura

Ver más sobre la historia y labor social, lingüística y cultural de la AAL en su página web:

- Una breve historia de la Academia Argentina de Letras, por Pedro Luis Barcia, actual presidente: http://www.lettras.edu.ar/institucional_hist.html

- Decreto y acta de constitución: http://www.lettras.edu.ar/institucional_decreto.html

- Estatuto: http://www.lettras.edu.ar/institucional_estatuto.html

- Origen y significado del emblema:

http://www.lettras.edu.ar/institucional_emblema.html

Más información en www.aal.edu.ar

- [Ver artículo en *El Intransigente*](#)

* **Biblioteca Virtual del Bicentenario: nuevo ingreso**

Ya está en línea una nueva obra:

La ciudad y los libros. Excursión bibliográfica al pasado porteño,
de Rafael Alberto Arrieta (1955)

Ésta se suma a los otros cuatro libros que ya estaban cargados:

- *Sarmiento –Centenario de su muerte-*. Recopilación de textos publicados por miembros de la Institución (1988).

- *Historia de Sarmiento*, de Leopoldo Lugones (1988).

- *La guerra gaucha*, de Leopoldo Lugones (1905).

- *El payador*, de Leopoldo Lugones (1916).

Puede acceder a la digitalización de todas estas obras a través de la página de inicio de la biblioteca virtual creada en conmemoración del bicentenario patrio 2010-2016: <http://www.lettras.edu.ar/bbv.html>

* Fundéu BBVA en la Argentina



La Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la Academia Argentina de Letras ofrecen al lector una serie de “pastillas lingüísticas” en forma de recomendaciones idiomáticas sobre términos ligados a la actualidad argentina. Quienes deseen mejorar su nivel de calidad lingüística, pueden hacerlo accediendo al siguiente enlace: <http://www.lettras.edu.ar/fundeu.html>

Los títulos de las últimas recomendaciones publicadas en esa sección de la página web de la AAL son los siguientes:

- “online” se puede traducir por “conectado”, “digital”, “electrónico” o “en línea”
- “instar a que”, no “instar que” ni “instar para que”
- “intervalo”, no “intérvalo”
- “virulento” y “violento” no son sinónimos
- “sobrendeudamiento” o “sobrendeudamiento” sin espacio ni guión
- “histórico” no es memorable ni importante
- “denostar” es un verbo irregular y se conjuga como “contar”
- el plural de “plus” es “pluses”
- “dejarse ganar” no “dejarse perder”
- “top” tiene alternativas en español

* La Academia en You Tube



Últimos videos publicados en el canal de la AAL en You Tube (<http://www.youtube.com/canalaal>):

Actos públicos en la AAL

- Los tres videos del acto del jueves 12 de julio en el salón “Leopoldo Lugones” en el que se presentó públicamente el libro *Oblicuidad de luz (95 poemas)* de Emily Dickinson (Estados Unidos, 1830-1886), con edición del académico de número Rolando Costa Picazo. Participaron del acto y se refirieron a la obra el presidente de la AAL, Dr. Pedro Luis Barcia, la profesora Elisa Salzmann, y el autor.



“Presentación de *Oblicuidad de la luz*”

[Acceda al primer video](#)

“Presentación de
Oblicuidad de la luz”
[Acceda al segundo video](#)



“Presentación de *Oblicuidad de la luz*”
[Acceda al tercer video](#)

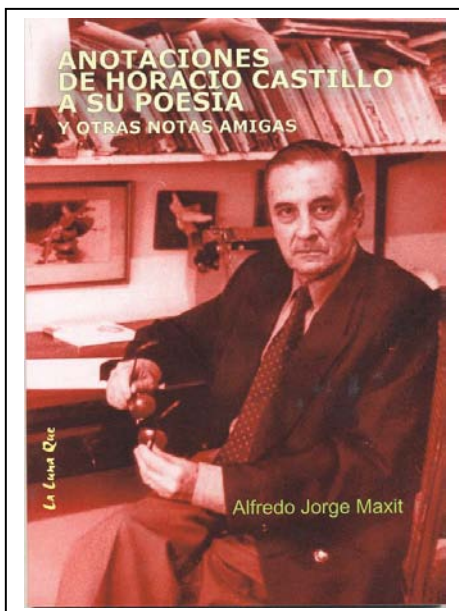
Reflexiones bonsáis



- La académica de número Noemí Ulla habla sobre Julio Cortázar en una reflexión titulada “Una voz argentina del otro lado del mar”. [Acceda al video.](#)

La Academia y los académicos, ayer y hoy

* Lanzamiento de una obra literaria en homenaje a Horacio Castillo



Anotaciones de Horacio Castillo a su poesía y otras notas amigas es un nuevo libro en homenaje al notable poeta argentino y fallecido académico, que lanzó como novedad la editorial La Luna Que.

La obra fue presentada el jueves 9 de agosto en el Museo de Arte Contemporáneo “Beato Angélico”, de la Universidad Católica de La Plata. Hicieron uso de la palabra Alfredo Jorge Maxit, quien ha sido el encargado de dar forma a las anotaciones de Horacio Castillo, y los

siguientes escritores, autores de las notas amigas: Gustavo Martínez Astorino, Sandra Cornejo, Norma Etcheverry, César Cantoni, Guillermo Pilía y Horacio Preler. También el académico correspondiente de la AAL Rafael Felipe Oteriño, autor del texto de la contratapa. Pablo Larralde leyó poemas del autor con sus correspondientes anotaciones.

NOVEDADES EDITORIALES

(conozca las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#))

*** La ciudad y los perros, de Mario Vargas Llosa**

PUBLICACIÓN DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (RAE) Y LA ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (ASALE), DISTRIBUIDA DESDE LA OFICINA DE COMUNICACIÓN Y PUBLICACIONES DE LA AAL (ver arriba).

Edición conmemorativa de la Editorial Alfaguara (Grupo Santillana), con la Academia Peruana de la Lengua y a su presidente, Marco Martos, como responsables de la coordinación. Fue presentada y lanzada en España en mayo del corriente año.

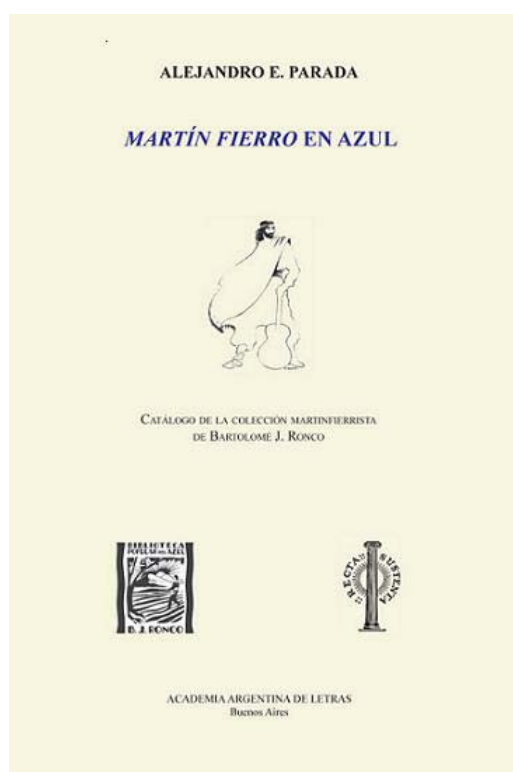
Puede consultar, leer la reseña y conocer el precio y otros datos editoriales accediendo al siguiente enlace hacia el portal de ventas en Internet de la AAL:

http://www.letras.edu.ar/shop/product_info.php?cPath=42_46&products_id=319&osCsid=c32795fd9288b9d55cc24a31a684fc15

*** “Martín Fierro” en Azul. Catálogo de la colección martinfierrista de Bartolomé J. Ronco, de Alejandro Parada**

OBRA PUBLICADA POR LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS Y DISTRIBUIDA DESDE LA OFICINA DE COMUNICACIÓN Y PUBLICACIONES.

En la sesión ordinaria del jueves 12 de julio se presentó oficialmente este libro que es una coedición con la Biblioteca Popular de Azul. Se trata del sexto volumen de la Serie “Prácticas y representaciones bibliográficas”.



¿Qué sentido tiene publicar este catálogo en un mundo asediado por la virtualidad? Entre muchas razones, con el palpitante objetivo de rescatar las prácticas bibliotecarias –en las primeras décadas del siglo XX- de un extraordinario animador cultural: Bartolomé J. Ronco (1881-1952).

”*Martín Fierro*” en Azul propone, dentro de ese contexto, reconstruir el orden y las representaciones tipográficas que había establecido Bartolomé J. Ronco para clasificar y articular con nuevos significados su notable colección de ejemplares de la obra de José Hernández.

La sucesión de asientos bibliográficos reconstruye, de este modo, la tipología de los registros culturales en un momento histórico donde la cultura impresa y los lectores aparecían solapados, pero estaban presentes con sus voces y murmullos.

Este importante acervo bibliográfico se encuentra en la Casa Ronco de la ciudad de Azul (provincia de Buenos Aires) y su consulta es de uso público.

Alejandro E. Parada.

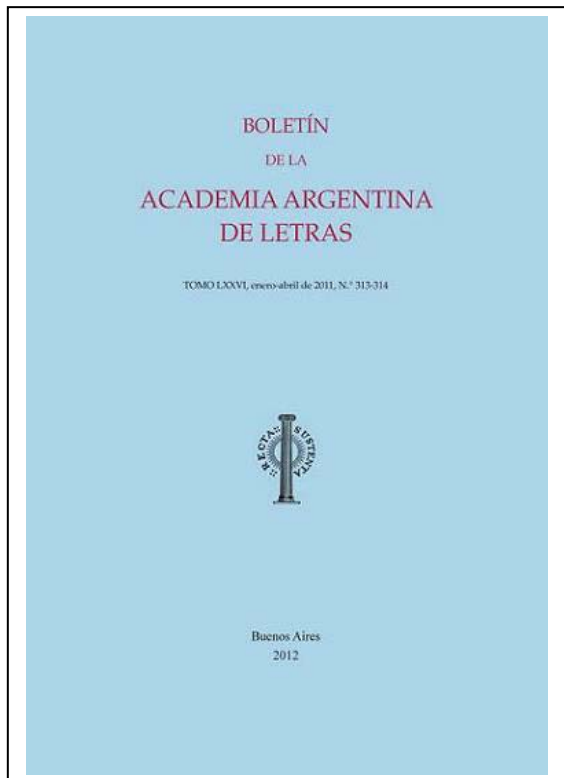
Puede consultar el índice, leer la reseña y conocer el precio y otros datos editoriales accediendo al siguiente enlace hacia el portal de ventas en Internet de la AAL:

http://www.letras.edu.ar/shop/product_info.php?products_id=318&osCsId=b7194ccd8403f62a00be3b6d17d88dfe

* ***Boletín de la AAL N.ºs 313-314***

OBRA PUBLICADA POR LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS Y DISTRIBUIDA DESDE LA OFICINA DE COMUNICACIÓN Y PUBLICACIONES.

En la sesión ordinaria del jueves 12 de julio se presentó oficialmente el *Boletín de la Academia Argentina de Letras. Tomo LXXVI, enero-abril de 2011, N.ºs 313-314.*



Este número incluye los discursos en el acto de presentación de la *Ortografía de la lengua española*, obra académica de la RAE y la ASALE; y los del acto en homenaje a Horacio Castillo. Además, artículos escritos por Pedro Luis Barcia, María Rosa Calás de Clark, Gustavo Martínez Astorino, María Gabriela Pauer, Josefina Raffo, Jorge Urrutia, Roxana Gardes de Fernández y María Mercedes Rodríguez Temperley; y comunicaciones leídas en sesión por Antonio Requeni y Gloria Videla de Rivero.

Puede consultar el índice, leer la reseña y conocer el precio y otros datos editoriales accediendo al siguiente enlace hacia el portal de ventas en Internet de la AAL:

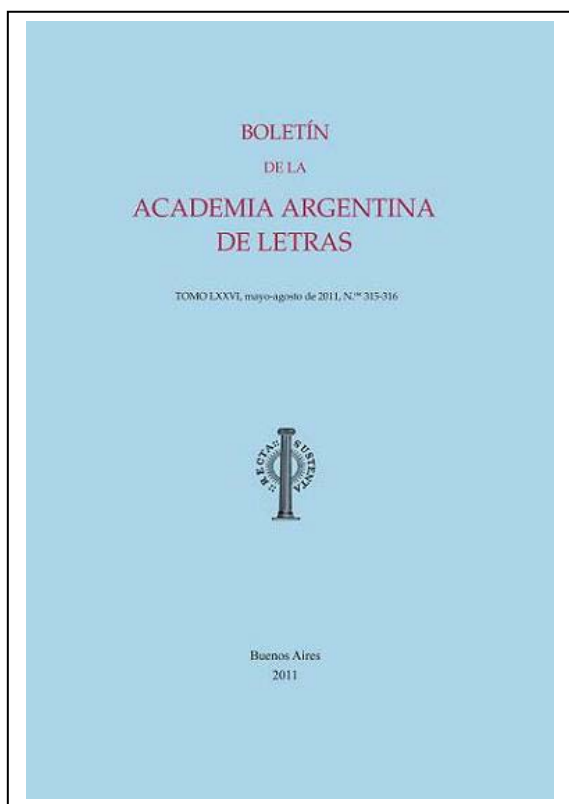
http://www.letras.edu.ar/shop/product_info.php?products_id=316&osCsId=884a2d0

[759825f68bb69081d483fe7c4](http://www.letras.edu.ar/shop/product_info.php?products_id=316&osCsId=884a2d0)

*** Boletín de la AAL N.ºs 315-316. Incluye un DVD**

OBRA PUBLICADA POR LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS Y DISTRIBUIDA DESDE LA OFICINA DE COMUNICACIÓN Y PUBLICACIONES.

En la sesión ordinaria del jueves 12 de julio se presentó oficialmente el *Boletín de la Academia Argentina de Letras. Tomo LXXVI, mayo-agosto de 2011, N.ºs 315-316.*



Este número incluye los discursos en el acto de recepción pública de la Dra. Noemí Ulla en la AAL como académica de número; los del acto en homenaje a Carlos Alberto Ronchi March; y los del acto en homenaje a Félix Coluccio (en el devedé adjunto). Además, artículos escritos por Norma Carricaburo, César Aníbal Fernández, María Rosa Calás de Clark, Magdalena Cámpora y Sol Portaluppi; y comunicaciones leídas en sesión por Rodolfo Modern, Norma Carricaburo y Rolando Costa Picazo.

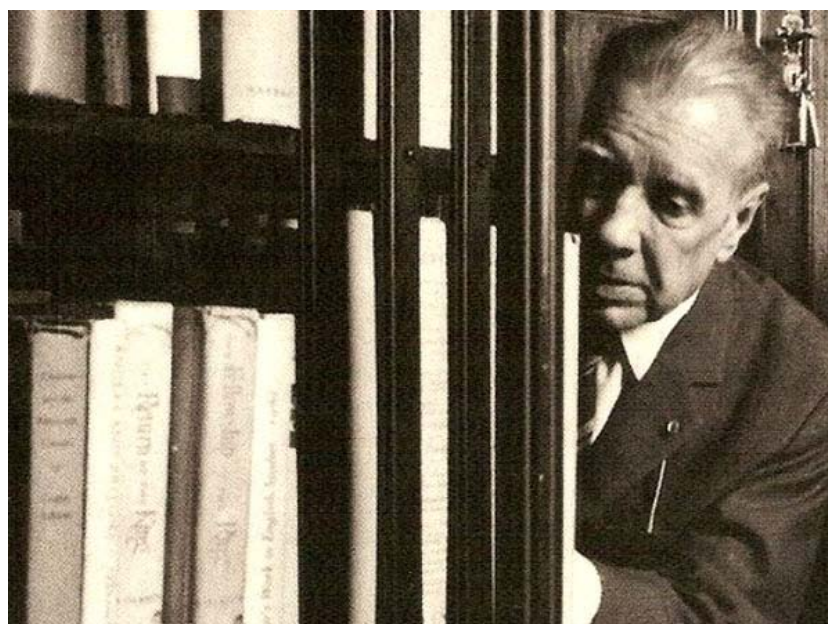
Puede consultar el índice, leer la reseña y conocer el precio y otros datos editoriales accediendo al siguiente enlace hacia el portal de ventas en Internet de la AAL:

http://www.letras.edu.ar/shop/product_info.php?products_id=317&osCsid=884a2d0759825f68bb69081d483fe7c4

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

El español en Argentina y el mundo

*** El 24 de agosto, declarado “Día del Lector”**



Tras su aprobación en el Senado y la Cámara de Diputados de la Nación, se instituyó finalmente la fecha 24 de agosto como “Día del Lector” en toda la Argentina, en conmemoración y homenaje al día del natalicio del escritor argentino Jorge Luis Borges.

La ley promulgada tiene el fin de promover la lectura a través de la realización en dicha fecha de actos de divulgación de las letras y de reconocimiento a la obra y a la trayectoria de una “figura insoslayable de la literatura nacional y universal”, como dice el texto de la ley.

El texto del proyecto asimismo destaca: “La democracia presupone y necesita de ciudadanos lectores que sepan entender y manejarse en el cúmulo de textos que se producen en la actualidad”. Y menciona una recordada frase que Borges escribió en su poema “Un lector”: “Que otros se jacten de las páginas que han escrito, a mí me enorgullecen las que he leído”.

- [Ver artículo en Infobae](#)
- [Ver artículo en La Nación](#)
- [Ver artículo en Terra](#)
- [Ver artículo en MDZol](#)

La Academia en los medios

*** Los caminos de Tizón**

Ver el artículo en *La Nación* en el que el periodista Martín Lojo hace una semblanza de Héctor Tizón, académico correspondiente fallecido el 30 de julio pasado, mediante un viaje a los paisajes del gran escritor jujeño y un análisis de su último libro *Memorial de la Puna*, en el que se despidе melancólicamente del arte de narrar: <http://www.lanacion.com.ar/1497175-los-caminos-de-tizon>

*** Ya es parte de la tradición**

Leer “El arte, la moda y la muerte”, una de las últimas columnas de la serie que Héctor Tizón escribió para la Revista Ñ de *Clarín* entre 2007 y 2008, y que la revista volvió a publicar como homenaje tras su fallecimiento: http://www.revistaenie.clarin.com/literatura/Hector-Tizon-Arte-moda-muerte_0_749325085.html



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires, Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: quincenal / ISSN 2250-8600